Tsamba lomwe lidanembedwa na Tiyago

1 Ine Tiyago, * nyagirinya wa Mulungu na Mbuya Jezu Krixtu,
ndirikutumiza kulimba kuna madzindza khumi
na mawiri yakumwazikira m'madziko.

Kuyezedwa

2 Abale wangu, mukambagumana na
kuyezedwa kwakusiyana-siyana kuwoneni ninga
cinthu ca kukondweresa kwene-kwene,
3 nakuti imwepo mun'dziwa kuti kuyezedwa
kwa cikhulupiriro canu kumbabweresa kupirira.
4 Ndipo kupirira kumweko kucite mabasa yace
mwatunthu, kuti imwepo mukhale wakukwana
na wakusaya thangwe, mucireka kusaya cinthu
na cibodzico.
5 Penu m'bodzi wa imwe alikusaya udziwi,
abukumbire kuna Mulungu, omwe ambapasa
wanthu wentse mwaufulu na mwakusaya ku-
tondza. Ndipo an'dzapasidwa.
6 Tsono akumbire na cikhulupiriro, mwakusaya
kupenula, nakuti ule omwe an'penula
anindendemezedwa na bimbi la nyanza, lomwe
limbatengedwa-tengedwa na condzi.
7 Munthu wa tenepayu aleke kukumbuka kuti
an'dzatambira cinthu kuna Mbuya,

---

* **1:1** Mat 13:55; Mko 6:3; Mab 15:13, aaGa 1:19

8 pakuti umweyo ana mitima miwiri ndipo
ngwakusaya kukhazikika pa bzentse bzomwe
an'cita.
9 M'bale wakusauka asamwirire na kukwiz-
idwa kwace.
10 Ndipo nyakudala asamwirire na
kugwesedwa kwace, thangwe nyakudala
an'dzapitirira ninga dziruwa la mthengo.
11 Nakuti dzuwa limbabula, licibweresa kuten-
tha ndipo limbaumisa kamuti kace. Na tenepo
dziluwalo limbagwa ndipo kudeka kwalene kum-
badzongeka. Mwa njira ibodzi-bodziyi, nyaku-
dala an'dzafota pakati pa basa lace.
12 Ni wakudalisidwa munthu omwe an'pirira
pakuyezedwa, thangwe patsogolo pace akak-
wanisa an'dzatambira mpfupo yomwe ni moyo,
omwe Mulungu adapicira kwa omwe animufuna.
13 Pomwe winango aniyezedwa, aleke kulewa
kuti: “Ndiri kuyezedwa na Mulungu”. Nakuti
Mulungu aniyezedwa lini na bzakuipa, ndipo Iye
aniyezera lini ali-yentse.
14 Tsono m'bodzi-na-m'bodzi ambayezedwa
na bzakukhumba bzace bzakuipa, bzimwebzo
ndibzo bzimbam'pfuwa na kum'pumpsa.
15 Tenepoyo bzakukhumbabzo akabzitawira,
bzimbabala bzitazo, ndipo bzitazobzo bzikakula
bzimbabala impfa.
16 Abale wangu wakufunidwa, lekani kupump-
sidwa.
17 Cakupasidwa cabwino centse na mphatso
zakukwana zentse zimbacokera kudzulu, zicibu-
luka kwa Baba wa mibvuniko, omwe ambacinja
lini ndipo ceza cace cinimpsinkhika lini.

18 Mwa kufuna kwace, Iye adatibala kudzera
mwa fala la cadidi, kuti tikhale ninga bzisapo
bzakutoma pa bzentse bzomwe adalenga.

Kucita bzomwe Mafala yanirewa

19 Abale wangu wakufunidwa, kumbukirani
ibzi: Mwentse mukulumize kubva, tsono
mucedwe kulewa-lewa ndipo mucedwe kukalipa,
20 nakuti ukali bwa munthu bumbabweresa lini
cirungamo ca Mulungu.
21 Na tenepo, siyani bzakunyantsa bzentse
ndipombo bzakuipa bziri-bzentse, ndipo
bvumani mwakubzicepesa mafala yakubzalidwa
mwa imwe, yomwe ngamphambvu kuti
yakupulumuseni.
22 Khalani wakucita bzinilewa mafala, lekani
kukhala wakundokubva mucimbabzinamiza
mwekha.
23 Nakuti ule omwe anibva mafala, tsono
an'cita lini bzomwe yanilewa, ngwakulingana na
munthu omwe aniwona nkhope yace pa supedyo,
24 ndipo akamala kubziwona iye yekha, am-
bacoka ndipo aciyebweratu mawonekedwe ya
nkhope yace.
25 Tsono munthu omwe aniwonesesa
mwakam'derekho Mtemo wakukwana, omwe
umbabweresa ufulu, ndipo anipitiriza kuteweza
Mtemoyo acisaya kuyebwa bzomwe adabva tsono
acimbaucita, an'dzakhala wakudalisidwa pa
bzomwe an'cita.
26 Penu winango alikubziyesa ninga waku-
pemba Mulungu, akasaya kubweza lirime lace,
alikubzinamiza iye yekha. Kupemba kwace
kulibe phindu na pang'onopo!

27 Kupemba komwe Mulungu, Baba wathu
an'tambira ninga kwakucena ndipo kwakusaya
thangwe ni uku: Kukhongobza nkhungwa na
amasiwa pakuneseka kwawo, ndipo kubzikoya
bwino kuti aleke kusvipisidwa na khalidwe la
padziko la pantsi.

2

Kuletsa kucita tsankho

1 Abale wangu, imwe wakukhulupirira Mbuya
wathu wa mbiri Jezu Krixtu, lekani kucita
tsankho la wanthu.
2 Penu mwamuna anipita pam'tsonkhano wanu
adabvala mphete za oro na cakubvala ca kobiri
zizinji, ndipombo acipita wakusauka adabvala
bzakubvala bzakale bzakusaya kufula,
3 ndipo imwepo muciphata bwino munthu ule
omwe adabvala cakubvala ca kobiri zizinji ndipo
mucirewa kuti: “Imwe, khalani pambuto iyi yab-
wino”, tsono muciuza wakusauka ule kuti: “Iwe,
kaime apo”, ayai muciti: “Khala pantsi, pafupi na
minyendo yangu”,
4 kodi tenepoyoyo mulikucita lini tsankho,
mucimbatongesana mwa njira yakuipa?
5 Tetekerani, abale wangu wakufunidwa! Kodi
Mulungu alibe kusankhula omwe ambawonedwa
na dziko kuti ni wakusauka, kuti akhale nyaku-
dala mucikhulupiriro ndipo atambire umambo
bomwe Iye adapicira kwa wale omwe ambafuna?
6 Tsono imwepo mumbanyoza wakusauka.
Kodi nyakudala ndiwo lini ambakupundizani?
Ndiwo lini ambakukwekweterani kumphala?

7 Ndiwo lini omwe ambapereka mbiri yakuipa
kwa dzina labwino la Krixtu lomwe imwepo mu-
dapasidwa?
8 Tsono mulikucita bwino penu imwepo
mun'bvera cadidi Mtemo wa Umambo omwe
umbagumanidwa muBzakunembedwa wakuti:
“Funa mwandzako ninga momwe umbabzifunira
iwe wekha”*.
9 Tsono mukacita tsankho mulikucita citazo,
ndipo mun'dzapasidwa mulandu ninga anyaku-
chola Mtemo.
10 Nakuti omwe an'teweza Mitemo yentse tsono
aciphonya ubodzi okha, an'khala na thangwe ra
kuchola Mitemo yentseneyo.
11 Pakuti ule adalewa kuti: “Leka kucita
upombo”†, adalewa pomwe kuti: “Leka kupha”‡.
Penu un'cita lini upombo, tsono umbapha,
un'khala wakuchola Mtemo.
12 Lewa-lewani na kumbacita ninga omwe
an'dzatongedwa na Mtemo wakupasa ufulu.
13 Thangwe an'dzatongedwa mwakusaya kub-
veredwa ntsisi wale omwe alibe kubvera ntsisi.
Nakuti ntsisi zimbakunda kutongedwa.

Cikhulupiriro na mabasa

14 Abale wangu, winango akalewa kuti ana
cikhulupiriro uko mabasa alibe, bzina phindu
lanyi? Kodi cikhulupiriroco cingam'pulumuse?
15 Penu m'bale wacimuna ayai wacikazi alibe
bzakubvala na cakudya,
16 ndipo m'bodzi wa imwe acimuuza kuti:
“Ndoko na mtendere, bvala uthume ndipo dyaya

---

* **2:8** Lev 19:18 † **2:11** Eks 20:14; Deu 5:18 ‡ **2:11** Eks. 20:13, Deu 5:17

mpaka ukhute”, acisaya kumpasa bzinthubzo,
mafala alewayo yana phindu lanyi?
17 Tenepoyombo cikhulupiriro cikasaya
kukhala na mabasa, mwa cokha cidafa.
18 Tsono winango angalewe kuti: “Iwepo una
cikhulupiriro, ine ndina mabasa”.
Ndiwonese cikhulupiriro cako mwakusaya
mabasa, ndipo ine nin'dzakuwonesa
cikhulupiriro cangu mwa mabasa yangu.
19 Iwepo un'tawira kuti kuna Mulungu m'bodzi
yekha? Ni cadidi! Napombo mizimu yakuipa
imbatawira icitetemeka!
20 Wakupusawe! Un'funa kutsimikiziridwa kuti
cikhulupiriro cakusaya mabasa ciribe phindu§?
21 Kodi ni kucokera lini m'mabasa pomwe
kholo lathu Abrahamu adalungamisidwa ata-
pereka mwana wace Izaki paguwa la ntsembe?
22 Iwepo, wona kuti cikhulupiriro cace
cikhafambira pabodzi na mabasa yace, ndipo
cikhulupiriro cidakwanirisidwa na mabasa.
23 Tenepoyo bzidakwanirisidwa Bzakunem-
bedwa bzomwe bzimbati: “Abrahamu adatawira
Mulungu, ndipo bzimwebzi bzidacitisa kuti
abvumidwe kuti ni wakulungama”, ** ndipo
iye adacemeredwa xamwali wa Mulungu.
24 Wonani kuti munthu ambalungamisidwa na
mabasa, sikuti na cikhulupiriro cokha.
25 Nkhani yakulingana na imweyi, ni ire ya
puta Rahabe††. Kodi iye alibe kulungamisidwa

§ **2:20** Ciribe phindu: Bzakunembedwa na manja bzinango bzakale bzimbati: “Ciri cakufa”. ** **2:23** Jen 15:6 †† **2:25** Yos 2:1-21

na mabasa, pomwe adatambira wakutapa nkhani
aciwayendesa na njira inango?
26 Tenepoyo ninga thupi likasaya mzimu ni lak-
ufa, napombo cikhulupiriro cakusaya mabasa ni
cakufa.

3

Mpholeni na lirime

1 Abale wangu, azinji wa imwe mbawaleke
kukhala apfundzisi, nakuti imwe mun'dziwa
kuti ife omwe tin'pfundzisa, tin'dzatongedwa
mwakulimba kuposa anango.
2 Tentsenefe timbaphonya mwa njira
zakusiyana-siyana. Penu winango ambaphonya
lini na mafala, munthu umweyo ni wakukwana,
acikhalambo wakukwanisa kubweza thupi lace
lentse.
3 Pomwe tiniikha kasimbi pamulomo wa kavalo
kuti atibvere, timbakwanisa kubweza thupi lace
lentse.
4 Tenganimbo cindendemezo ca bzimabote.
Napo bzicikhala bzikulu kunyanya ndipo bzicim-
bagwinyidwa na mphepo yamphambvu, bzim-
bafambisidwa na ng'ombo ing'ono-ng'ono, malin-
gana cifuniro ca wakulifambisayo.
5 Ni bzibodzi-bodzimbo, lirime ni ciwalo
cing'ono ca thupi, tsono limbabzitumbiza kucita
bzinthu bzikulu. Wonani, thengo likulu lentse
limbagasidwa na kamoto kang'ono-ng'ono.
6 Tenepoyombo, lirime liri ninga moto. Iro ni
dziko la bzakuipa. Lirime liri pakati pa bziwalo
bza thupi lathu, ndipo limbaipisa thupi lentse.
Limbagasa makhaliro yentse ya munthu, ndipo

iro cairo limbagasidwa na moto wakusaya ku-
mala.
7 Mtundu uli-wentse wa bzirombo, mbalame,
bzakukwawa ndipo na bzirombo bza m'nyanza
bzimbazerewera ndipo bzidazerewesedwa na
munthu.
8 Tsono lirime, palibe omwe an'kwanisa kuliz-
ereweresa. Ni cakuipa cakusaya kubwezeka, li-
dadzala na ululu bwa kupha.
9 Na lirime timbasimba Mbuya Baba, ndipo
na lirime timbatemberera wanthu, omwe
adalengedwa mwakundendemerana na
Mulungu.
10 Na mulomo ubodzi-bodziyo timbasimba na
kutemberera. Abale wangu, lekani kukhala
tenepoyo!
11 Kodi pamcera ubodzi pangacoke madzi
yakuwawa na yakutapira?
12 Abale wangu, bzingacitike kuti m'kuyu
ungabereke azetona ayai muti wa uva kubereka
nkhuyu? Ni bzibodzi-bodzi, m'cera wa madzi ya
munyu ungacoke lini madzi yakutapira.

Udziwi bwakucokera kudzulu

13 Mbani omwe ana udziwi ndipo an'bvesesa
pakati pa imwe? Mbabziwonese mwa khalidwe
labwino na mabasa yakucitidwa mwa kubzi-
cepesa kudzera ku udziwi.
14 Tsono, penu imwepo mun'khala na
njiru kwene-kwene mumtima mucibzikuza
na kununkhidwa, lekani kubzitumbiza na
bzimwebzi, napo kulamba cadidi.

15 Mtundu umweyu wa “udziwi” ni wakucokera
lini kudzulu, tsono ni wa pantsi pano, wa thupi
ndipo wa mizimu yakuipa.
16 Nakuti pomwe pana njiru na kubzikuza
kwakununkhidwa, pamwepo pana phokoso na
mtundu uli-wentse wa cakuipa.
17 Tsono udziwi bomwe bun'cokera kudzulu,
cakuyamba ni bwakucena. Ndipombo bwa mten-
dere, bwa lufoi, bwakubvesesa, bwakudzala na
ntsisi ndipo na bzisapo bzabwino, bwakusaya
tsankho ndipo bwakusaya cipha-maso.
18 Cisapo ca cirungamo cimbabzalidwa mwa
mtendere kuna* wale omwe an'phatira basa
mtendere.

4

Kucita uxamwali na dziko

1 Kodi nkhondo na kupolowa bzomwe bziri
pakati panu bzirikucokera kuponi? Bzirikucok-
era lini pa bzakufunisisa bza thupi lanu bzomwe
bzirikumenyana m'kati mwanu?
2 Imwepo mumbasirira, tsono mulibe. Mum-
bapha mucicita njiru, tsono mumbakwanisa lini
kuciwona comwe mun'funaco. Imwe mum-
bakhala mucipolowa na kucita nkhondo. Mulibe,
thangwe mumbakumbira lini Mulungu.
3 Pomwe mumbakumbira, mumbatambira lini,
thangwe mumbakumbira na cakulinga cakuipa,
kuti mudzongere mubzakufuna bza thupi lanu.

* **3:18** Kuna: Ayai na.

4 Wanthu wakusaya kukhulupirika, mun'dziwa
lini kuti uxamwali na dziko ni uwengi na Mu-
lungu? Ule omwe an'funa kukhala xamwali wa
dziko, an'khala nyamadulanthaka wa Mulungu.
5 Ayai imwepo mun'kukumbuka kuti ni bza-
pezi bzomwe Bzakunembedwa bzirikulewa kuti
Mzimu omwe adaikha kuti ukhale mwa ife una
ntsanje yamphambvu?
6 Tsono iye ambatipasa nkhombo zikulu. Na
tenepo, Bzakunembedwa bzimbalewa kuti:
“Mulungu ambawenga wakubzikuza,
tsono ambapasa nkhombo
wakubzicepesa”.*
7 Na tenepo, bzicepeseni kuna Mulungu. Lam-
bani Dyabu, ndipo iye an'dzakuthawani.
8 Fenderani pafupi na Mulungu, ndipo iye
an'dzafenderambo kuna imwe! Sambani
m'manja wabzitazomwe, ndipo cenesani mitima
yanu imwe wanthu wacipha-maso.
9 Sunamani, dandaulani ndipo lirani. Cinjani
kuseka kukhale kulira ndipo kukondwa kukhale
kusunama.
10 Bzicepeseni pamaso pa Mbuya, ndipo Iye
an'dzakukuzani.
11 Abale, lekani kulewana kuipa imwepo na
an'dzanu. Omwe anilewa kuipa m'bale wace ayai
kutongesa m'bale wace, alikulewa kuipa Mtemo
ndipo alikuutongesa. Penu iwepo un'tongesa
Mtemo, ulikuuteweza lini, tsono ulikubziikha
ninga m'tongi wa mirandu.

---

* **4:6** Mal 3:34, malingana na Septuaginta. Septuaginta ni kusandulira cirewedwe ca Cipangano Cakale muciHeberi kubweresa mucirewedwe ca ciGiriki.

12 Alipo m'bodzi yekha Wakuikha Mtemo ndipo
M'tongi wa mirandu, ndiye an'kwanisa kupulu-
musa na kudzonga. Tsono iwepo ndiwe yani kuti
utongese mwandzako?

Kuwofoka kwa citalo ca wanthu

13 Tsapano tetekerani, imwepo omwe mum-
balewa kuti: “Lero ayai mangwana tin'dzayenda
kumzinda wakuti, tin'kamala gole kumweko,
tin'kacita malonda ticikakhala na kobiri”.
14 Imwepo mun'dziwa lini na pang'onopo
bzomwe bzin'dzakucitikirani mangwana. Kodi
moyo wanu ni ciyani? Imwe mudakhala ninga
nkhungu imbawoneka nthawe pang'ono, ndipo
imbamala mwacisututu.
15 Pambuto ya kulewa bzimwebzi,
mungadalewa kuti: “Mbuya akafuna,
tin'dzakhala na moyo ndipo tin'dzacita bzakuti
na bzakuti”.
16 Tsono imwe mumbabzitumbiza na umbirimi
bwanu. Kubzitumbiza kwentse ninga kumweku
ni kwakuipa.
17 Nakuti, ule omwe an'dziwa ubwino bomwe
bun'funa kucitidwa, akaleka kubucita alikucita
citazo.

5

Mulungu an'tsimula nyakudala

1 Tsapano tetekerani, imwe nyakudala! Lirani
ndipo dandaulani thangwe ra mabvuto yomwe
yan'dzakugwerani.
2 Kudala kwanu kwabvunda, ndipo mbendule
zajeta bzakubvala bzanu.

3 Oro yanu na palata yanu bzakhala na ngula,
ndipo ngulayo in'dzakhala mboni yakuti muna
mulandu, ndipo in'dzatentha thupi lanu ninga
moto licipsa. Imwepo mwabzigwezekera cuma
ntsiku zakumalizira zino.
4 Wonani, malipiro yomwe mulibe kuwapasa
anyabasa omwe adabvuna m'minda mwanu, ya-
likukuliririrani. Kudandaula kwa anyakubvunawo
kudabveka m'makutu mwa Mulungu, Mbuya wa
Acikunda.
5 Imwepo mudakhala na moyo wakusamwirira
pantsi pano, mucimbacita bzakufuna bzanu,
ndipo mudanenepa ninga bzifuwo pa ntsiku
yakuyenda kaphedwa.
6 Imwepo mudapasa mulandu na kupha waku-
lungama, iye alibe kukulambizani.

Kupirira pakubonera

7 Na tenepo abale, khalani wakupirira mpaka
kubwera kwa Mbuya. Wonani momwe mulimi
ambadikhira kuti abvune bzisapo bzakufunika
m'munda, ndipo momwe ambadikhira
mwakupirira mpaka kubvumba kwa mbvula
yakuyamba na yakumalizira.
8 Khalanimbo wakupirira na kulimbisa mitima
yanu, nakuti kubwera kwa Mbuya kuli pafupi.
9 Abale, lekani kulewana kuipa pakati panu,
kuti muleke kutongedwa na Mulungu. Nakuti
Mtongi wa miranduyo ali kale pamsuwo!

10 Abale tengerani citsandzo ca kupirira kuna
apolofita adalewa mudzina la Mbuya. Iwo ad-
abonera tsono adapitiriza kupirira.

11 Ninga imwepo mun'dziwa, ife tidayesa
wakudalisidwa wale omwe adawonesa
kulimbika. Imwepo mudabva kulewa bza
kulimbika kwa Jobu ndipo mudawona kumalizira
kwace bzomwe Mbuya adamucitira. Mbuya ni
wakudzala na cifundo na ntsisi.
12 Tsono kuposa bzentsenebzi abale wangu,
lekani kulumbira mwakuguma kudzulu,
ngakhale padziko la pantsi, napo cinthu ciri-
centse. Kuna imwepo, inde akhale inde, ndipo
nee akhale nee, kuti muleke kupasidwa mulandu
na Mulungu.

Mpembo wa cikhulupiriro

13 Pakati pa imwe pana winango alikubon-
era? Umweyo apembe. Pana winango omwe
adakondwa? Umweyo aimbe mwakutumbiza.
14 Pakati panu pana winango alikuduwala?
Iye acemerese akulu-akulu wa gereja, kuti iwo
amucitire mpembo acimudzoza na mafuta mudz-
ina la Mbuya.
15 Mpembo wakucitidwa mwakukhulupirira
un'dzalimbisa mtenda. Mbuya
an'dzamuimiririsa. Akadzakhala kuti wacita
bzitazo, iye an'dzalekereredwa.
16 Na tenepo, bwekani bzitazo bzanu winango
na mwandzace ndipo citiranani mpembo
winango na mwandzace kuti mupolesedwe.
Mpembo wa wakulungama ni wamphambvu
ndipo umbacita bzinthu bzikulu.
17 Eriya akhali munthu ninga ife. Iye adapemba
mwamphambvu kuti kuleke kubvumba, ndipo
kulibe kubvumba padziko la pantsi m'kati mwa
magole matatu na minyezi mitanthatu.

18 Adapemba pomwe, ndipo mbvula
idabvumba kucokera kudzulu, mbeu zidamera
pantsi zicibala bzisapo.
19 Abale wangu, penu unango pakati panu
an'siya cadidi ndipo winango acimubweza,
20 kumbukani ibzi: Omwe an'bweza mtazi
munjira ya kuphonya kwace, an'dzapulumusa
munthuyo kuimpfa ndipo thangwe ra iye bzitazo
bzizinji bzin'dzalekereredwa.

Nyungwe
Portions of the Holy Bible in the Nyungwe Language of Mozambique

copyright © 1897, 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nyungwe

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

O utilizador pode copiar e distribuir a obra.
You may copy and distribute the work.
All rights reserved.

2023-09-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
1bad52f1-9cdd-5cdf-8d76-bb7e5972811f